



Kopsht fëmijësh i Landit AU:

NÖ Landeskindergarten:

ALBANISCH

Lista e të dhënave

Datenblatt (das Formular bitte in Deutsch ausfüllen)

Name des Kindes:

Emri i fëmijës:

Mbiemri	Emri	Data e lindjes (DD.MM.VVV)
Familienname	Vorname	Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)

Fusha për shënime:

Platz für Notizen:

Daten zum Kind

Të dhënat mbi fëmijën

Stammdaten:

Të dhënat bazë:

Mbiemri Familiennamen	Emri Vorname	Gjinia/seksi Geschlecht
Data e lindje (DD.MM.VVVV) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Numri i sigurimit social Sozialversicherungsnummer	Vendi i lindjes Geburtsort
Banimi kryesor Hauptwohnsitz		
Shtetësia Staatsangehörigkeit	Gjuha e parë (maksimal 3) Erstsprache(n) (max. 3)	Besimi fetar Religionsbekenntnis

Gesundheit:

Shëndeti:

Sëmundje kronike (p.sh.: epilepsi, astma, e tj.)
Chronische Erkrankungen (z.B.: Epilepsie, Asthma, usw.)

☐ Po☐ Jo

Lloji i sëmundjes:

Art der Erkrankung:

Alergjitet/reaksion intolerance
Allergien/Intoleranzen

☐ Po☐ Jo

Alergjitet e përgjithshme:
(polen, pluhur shtëpie, e tj.)

Allgemeine Allergien: (Pollen, Hausstaub, usw.)

Alergjitet e produkteve ushqimore dhe reaksion intolerance:
(arra, laktozë, e tj.) e tj.)

Lebensmittelallergien und Intoleranzen: (Nüsse, Laktose, usw.)

Alergji ndaj medikamenteve:

Medikamentenallergien:

Informata të rëndësishme për raste urgjente medicinale
(p.sh. epilepsi, medikamentet që duhen marrë, e tj.)

Wichtige Informationen für medizinische Notfälle (z.B. Epilepsie, einzunehmende Medikamente, usw.)

Vaksinimi i tetanusit
Tetanusimpfung

☐ Po☐ Jo
JaNein

A lejohet t'u jepen fëmijëve tableta jodur kaliumi në rast të një aksidenti bërthamor?
Dürfen dem Kind bei Atomunfällen Kaliumjodidtabletten verabreicht werden?

☐ Po☐ Jo

A lejohet fëmija të vizitojë dentistin në kuadër të projektit Apolonia?
Darf das Kind im Rahmen des Projektes Apollonia am Zahnarztbesuch teilnehmen?

☐ Po☐ Jo

A lejohet fëmija të marrë pjesë në testin e syve falas?
Darf das Kind am kostenlosen Sehtest teilnehmen?

☐ Po☐ Jo

A lejohet fëmija të marrë pjesë në testin e dëgjimit falas?
Darf das Kind am kostenlosen Hörtest teilnehmen?

☐ Po☐ Jo

Ne dëshirojmë të ju njoftojmë se të dhënat e mbledhura gjatë testit do të ruhen për 10 vjet dhe rezultatet do të vlerësohen statistikisht.

Abholberechtigte und Notfallkontakte:

Personat e poshtëshënuar janë të autorizuar për ta marrë fëmijën respektivisht në rast urgjence, duhet të informohen në renditjen e mëposhtëm (nëse nuk mund të kontaktohet me kujdestarin ligjorë). Detyra e mbikëqyrjes së personelit të kopshtit të fëmijëve dhe personave të tjerë të përshtatshëm fillon me pranimin personal të fëmijës në kopsht. Ajo përfundon kur fëmija i dorëzohet kujdestarit ligjor apo një personi tjetër që është autorizuar nga kujdestari ligjor për ta marrë fëmijën nga kopshti.

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Mbiemri Familienname	Emri Vorname	Numri telefonit Telefonnummer	Lidhshmëria me fëmijën Verhältnis zum Kind
Adresa	Adresse		

Daten zu den Eltern/Erziehungsberechtigten

Të dhënat e prindërit/kujdestarit ligjor

Stammdaten:

Të dhënat bazë:

Mbiemri Familiennamen	Emri Vorname	Lidhshmëria me fëmijën (e ëmra, i ati, nëna mbikëqyrëse,...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Data e lindjes (DD.MM.VVVV) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Statusi familjar Familienstand	Kujdestari/edukatori ligjor ☐ Po ☐ Jo Erziehungsberechtigt Ja Nein
Banimi kryesor Hauptwohnsitz		
☐ si fëmija wie Kind		
Telefon 1 Telefon 1	Telefon 2 Telefon 2	E-Mail (për informim prindërvë,... - të specifikohet në mënyrë opsionale) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)

Mbiemri Familiennamen	Emri Vorname	Lidhshmëria me fëmijën (e ëmra, i ati, nëna mbikëqyrëse,...) Verhältnis zum Kind (Mutter, Vater, Pflegemutter,...)
Data e lindjes (DD.MM.VVVV) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	Statusi familjar Familienstand	Kujdestari/edukatori ligjor ☐ Po ☐ Jo Erziehungsberechtigt Ja Nein
Banimi kryesor Hauptwohnsitz		
☐ si fëmija wie Kind		
Telefon 1 Telefon 1	Telefon 2 Telefon 2	E-Mail (për informim prindërvë,... - të specifikohet në mënyrë opsionale) E-Mail (für Elterninformationen,... - wahlweise anzugeben)

Geschwister:

Vëllezërit e motrat:

Mbiemri Familiennamen	Emri Vorname	Gjinia/seksi Geschlecht	Data e lindjes (DD.MM.VVVV) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)



Informationen zum Datenschutz

Informacionet për mbrojtjen e të dhënave

Ky informacion shërben për ju si:

- Kujdestar/edukator ligjor;
- I autorizuar për ta marrë;
- Vëllai-motra;
- Fëmijë i kopshtit fëmijësh.

Në përputhje me Artikullin 13 të Rregullores së Përgjithshme për Mbrojtjen e të Dhënave, ju informojmë se Landi i Austrisë së Ulët, i përfaqësuar nga Zyra e Qeverisë së Landit të Austrisë së Ulët, përpunon automatikisht të dhënat personale të dhëna në këtë formë në përputhje me dispozitat e Rregullores së Përgjithshme të BE-së për Mbrojtjen e të Dhënave dhe Ligjit për Mbrojtjen e të Dhënave 2018.

Për mbrojtjen e të dhënave në kuptim të Rregullores së Përgjithshme të BE-së për Mbrojtjen e të Dhënave dhe Ligjit të Mbrojtjes së të Dhënave 2018 që kanë të bëjnë me të dhënat tuaja personale, përgjegjës është Landi i Austrisë së Ulët i përfaqësuar nga Zyra e Qeverisë së Landit të Austrisë së Ulët.

Nëse gjithashtu edhe Komuna si drejtues i kopshtit dhe përgjegjëse për Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave, i përpunon edhe të dhënat personale në këtë kontekst, duhet të jepet informacione të veçanta.

Ankesat mund t'i drejtohen Autoritetit Austriak për Mbrojtjen e të Dhënave, Barichgasse 40-42, 1030 Vjenë.

Për të drejtat e juaja për informacion, korrigjim, kufizim, kundërshtim dhe (nëse është e aplikueshme) transferimin e të dhënave, mund t'ju drejtoheni me e-mail dsko@noel.gv.at apo me postë apo personalisht në Zyrën e Këshillimit të Qytetarëve, Zyrës së Qeverisë së Landit të Austrisë së Ulët, Landhausplatz 1, 3109 St. Pölten. Siguria e të dhënave tuaja është e rëndësishme për ne. Për të përcaktuar qartë identitetin tuaj, ne kemi nevojë për një nënshkrim elektronik të kualifikuar nëse na kontaktoni me e-mail, nëse na kontaktoni me postë, na duhet një kopje e një ID-je zyrtare me foto ose një ID zyrtare me foto nëse vini personalisht.

Për t'iu përgjigjur pyetjeve tuaja në lidhje me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave, zyrtari për mbrojtjen e të dhënave do të jetë në disponimin tuaj. Për këtë mund të kontaktoni me postë në KPMG Security Services GmbH, Kudlichstraße 41, 4020 Linz apo me e-mail në dsba@noel.gv.at.

Në përputhje me Artikullin 13 GDPR, ne do t'ju informojmë për të dhënat e mbledhura nga ju si më poshtë:

■ Të dhënat e juaja mund të përpunohen për këto qëllime:

- Përmbushja e detyrave sipas Ligjit të Kopshtit të fëmijëve të Austrisë së Ulët;
 - Qëllimi i ushtrimit të mbikëqyrjes sipas Ligjit të Kopshtit të fëmijëve të Austrisë së Ulët;
 - Qëllimi i planifikimit dhe kontrollit të qenies së kopshtit të fëmijëve;
 - Qëllime statistikore;

■ Baza Ligjore për përpunimin e të dhënave personale:

- Përmbushja e detyrimeve në interesin publik në përputhje me Artikullin 6 nën paragrafi 1 lit e DSGVO;
- § 38 Ligji për kopshtin e fëmijëve të Austrisë së Ulët 2006;
- Përmbushjen e kontratës së mbikëqyrjes në përputhje me Artikullin 6 nën paragrafi 1 lit b DSGVO;

■ Baza Ligjore për përpunimin e të dhënave personale të kategorisë së veçantë:

- Dhënien e pëlqimit në përputhje me Artikullin 9 nën paragrafi 2 lit a DSGVO.

Tërheqja e pëlqimit për përpunimin e të dhënave personale të kategorive të veçanta është e mundur të bëhet në çdo kohë. Një revokimi i pëlqimit nuk cenon ligjshmërinë e përpunimit të të dhënave personale, duke u bazuar në dhënien e pëlqimit për përpunimin e të dhënave personale deri në revokimin.

■ Ne i transferojmë të dhënat tuaja personale palëve të treta vetëm nëse kjo lejohet me ligj apo nëse ju keni dhënë pëlqimin tuaj.

Të dhënat tuaja për plotësimin e qëllimeve të lartpërkshkruara mund të transferohen ndaj pranuesve si në vijim:

- drejtuesit e kopshtit të fëmijëve (Komunës që i përket)
- kopshtit të fëmijëve të Landit që i përket
- Bashkisë komunale
- Njësitë organizative të Landit të Austrisë së Ulët
- Drejtorisë së shkollës

■ Të dhënat personale, të cilat i takojnë kategorisë së veçantë të të dhënave personale, mund të transferohen vetëm ndaj pranuesve si në vijim:

- kopshtit të fëmijëve të Landit që i përket;
- Bashkisë komunale;
- Njësitë organizative të Landit të Austrisë së Ulët;
- pranuesit e raporteve transferuese.

■ Transferimi i të dhënave personale në një Shtet të tretë apo një organizatë ndërkombëtare, nuk është i planifikuar.

Nuk ka vendimmarrje të automatizuar bazuar në të dhënat tuaja.

■ Të dhënat tuaja pas 10 vjetësh nga koha që fëmija është larguar nga kopshti do të asgjahohen.

Të dhënat që nuk janë mbledhur nga ju, ne ofrojmë gjithashtu informacionet në përputhje me Artikullin 14 GDPR si në vijim:

■ Të dhënat personale për ju mund të kërkohen në vendet e mëposhtme:

- Pyetje në Regjistrin Qendror të Banorëve (ZMR), për regjistrim më efikas të fëmijëve dhe kujdestarëve ligjorë në programin e administrimit të kopshteve të fëmijëve.

■ Kategoritë e mëposhtme të të dhënave tuaja personale mund të kërkohen nga organet e mëposhtme:

- Të dhënat bazë jo sensibile, p.sh. adresa

Përpunimi i të dhënave tuaja është i nevojshëm për përmbushjen e kontratës së mbikëqyrjes dhe përmbushjen e detyrimeve në interes të përgjithshëm publik në përputhje me Artikullin 6 nën paragrafi 1 lit e GDPR. Në veçanti është e nevojshme, që kopshti i fëmijëve të jetë në dijeni për alergjitë, reaksione intolerancë apo rrethana të tjera, që ndikojnë në shëndetin e fëmijës, në mënyrë që të mund të përmbushen detyrat e sajë në interes të fëmijës.



Einwilligungserklärung

Deklaratë pëlqimi

Unë jap pëlqimin, që kategoritë e veçanta të të dhënave personale të specifikuara në këtë formular, përkatësisht të dhënat e besimit fetar dhe shëndetit, mund të përpunohen automatikisht për qëllime të ushtrimit të mbikëqyrjes në përputhje me Ligjin e Kopshtit për fëmijë të Austrisë së Ulët.

Unë pos sajë jam informuar, që mund ta revokoj këtë pëlqim në çdo kohë duke u drejtuar në dsko@noel.gv.at apo me postë apo personalisht në Zyrën e Këshillimit të Qytetarëve, në Zyrën e Qeverisë së Landit të Austrisë së Ulët, Landhausplatz 1, 3109 St. Pölten.

Një kopje e këtij dokumenti duke përfshirë informacionin për mbrojtjen e të dhënave iu është dhënë kujdestarit/edukatorit ligjor.

Emrin, mbiemrin në shkronja të shtypit
i personit që i takon respektivisht kujdestares/kujdestarit ligjor

Vendi, data, firmosja

Materiali informativ i mëposhtëm i është dhënë në dispozicion kujdestares/kujdestarit ligjor:

- ☐ „Fëmija im vjen në kopshtin e fëmijëve“ - broshurë
- ☐ Informacion - Këshillit të prindërve
- ☐ Informacion - tableta jodur kaliumi
- ☐ Informacion - Apolonia 2020 - edukimi i shëndetit dentar
- ☐ Informacion - test syve
- ☐ Informacion - test dëgjimi

Lista e të dhënave është mbushur dhe informacioni për mbrojtjen e të dhënave është pranuar

më:

nga:

Firmosja e kujdestares/kujdestarit ligjor

Firmosja e kujdestares/kujdestarit ligjor
(nëse kujdestaria është e ndarë për secilin)